

E

eau *sf.* **aiga** – *eau de fleur d'oranger*: **aiga nafra** *sf.* – *eau-de-vie*: **aiga vita** *sf.*, **branda** *sf.* – *eau gazeuse*: **gazüsa** *sf.* – *eaux de ruissellement*: **aighe scuraisse** *sf. pl.* – *à vau l'eau*: au fi de l'**aiga** – *eau de Cologne*: **aiga d'audù** – *être en eau*: iesse süau – *eau sale (mauvaise cuisine)*: **buiaca** *sf.* – *s'en aller en eau de boudin*: se n'andà ün brodu – *l'eau va toujours à la mer P.*: l'**aiga** vâ sempre a marina P. – *il n'est pire eau que l'eau qui dort P.*: l'**aiga** qieta pò petà tütu; a fea müta se mangia u semenau P.

écart *sm.* **scartu**, **scartamentu** – *faire un écart*: fâ ün scartu – *écart entre les rails*: **scartamentu** tra i rai – *se tenir à l'écart*: stâ da parte.

échalas *sm.* **scarrassun**; *sf.* **rama**, **scarrassa** – *ôter les échalas (rames)*: **desramâ** – *c'est un grand échalas*: è üna biga.

échantillon *sm.* **ciantiyun** – *échantillon de vin, d'huile*: **atastu** *sm.*, **tasta** *sf.* – *l'échantillon étaye la statistique*: u **ciantiyun** puntela a statistica.

échapper *v.* **scapâ** – **s'échapper** *vpr.* **scapâ** – *s'échapper de la maison*: **scapâ** d'ün casa – *quand le porc s'est échappé on ferme l'étable*: qandu u porcu è scapau se serra u **stagiü** P.

écharpe *sf.* **sciarpa** – *porter le bras en écharpe*: **purtâ** u **brassu** au **viru** d'u colu.

échauffer (*rendre chaud*) *v.* **scaudâ** ° **échauffer** (*exciter*) *v.* **acalurâ** – *la viande de sanglier échauffé*: a carne de sangliè

acalura – **s'échauffer** *vpr.* **s'acalurâ** ° **s'échauffer** (*s'agiter*) *vpr.* **scarmenâ**.

échelle *sf.* **scara** – *échelle de maçon*: **scarandrün** *sm.* – *faire la courte échelle*: fâ **schineta** – *le monde est une échelle, qui la monte et qui la descend*: u **mundu** è üna **scara**, **qü** a **munta** e **qü** a **cara** P.

éclair *sm.* **laüssu**, **lampu**, *sf.* **saeta** – *faire des éclairs*: **laüssâ**, **lausseggiâ** – *plus je me signe et plus éclate l'éclair*: **ciü** me **signu** e **ciü** **laüssa** P.

éclat (*fragment*) *sm.* **toçu**, **fragmentu**; *sf.* **schegia** ° **éclat** (*bruit*) *sm.* **burdelu**, **fracassu** – *éclat de rire*: **risada** *sf.* – *faire un éclat*: fâ ün **scandalu** ° **éclat** (*clarté*) *sm.* **ciairü** *sf.*, **splendü** *sf.* – *l'éclat du soleil*: a **splendü** d'u **suriyu**.

éclatant *a.* **lampante**, **rümurusu**, **manifestu** – *voix éclatante*: **vuje** **rümurusa** – *lumière éclatante*: **lüme** **lampante** – *un mérite éclatant*: ün **meritu** **manifestu**.

éclater *vi.* **esplode**, **scciupâ**, **petâ**, **crepâ**; *éclater de rire*: **scciupâ** **dau** **ride**; *la bombe a éclaté*: a **bumba** à **fau** **esplusiun**.

école *sf.* **schœra** – *faire l'école buissonnière*: **pelandrünâ** – *faire école*: **avè** **discipuli**.

écolier *s.* **eculiè**, **scularu**, **alievu** – *le chemin des écoliers*: u **camin** d'i **pelandrui**; u **camin** u **ciü** **longu**.